

# Der Madretscher

Nr. 2 / 2011



**Vereinsheft des Turnvereins Madretsch**  
**[www.tvmadretsch.ch](http://www.tvmadretsch.ch)**



Restaurant  
**3 Tannen**

Stammlokal des TV Madretsch

Tel. 032 365 75 85  
[www.3tannen.ch](http://www.3tannen.ch)  
[info@3tannen.ch](mailto:info@3tannen.ch)

Brüggstrasse 93  
Postfach 7060  
2503 Biel/Bienne

## **Ritter Vins SA, Pressoir des Chevaliers**

Erlenstrasse 38, 2555 Brügg

Tel. 032 374 31 31

**Weinkauf ist Vertrauenssache. Vertrauen Sie uns!**

Wir empfehlen uns für Weine aus Eigenbau und anderen in- und ausländischen Weinbauregionen.

Unser Motto heisst: **Qualität vor Quantität!** Ueberzeugen Sie sich von unserem einwandfreien Service und unserer kompetenten Beratung! Verlangen Sie unverbindlich unsere Preisliste oder besuchen Sie uns.

**Detailverkauf!**



## **Mitglieder** geniessen exklusive Vorteile.

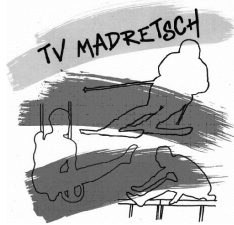
Profitieren Sie als Raiffeisen-Mitglied von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins. Vom Gratis-Museumspass und von exklusiven Angeboten zum «Erlebnis Schweiz». Wann werden Sie Mitglied?

[www.raiffeisen.ch/mitglieder](http://www.raiffeisen.ch/mitglieder)

**Raiffeisenbank Bielsee**  
Bahnhofplatz 11, 2502 Biel/Bienne  
Telefon 032 328 04 04  
[www.raiffeisen.ch/bielersee](http://www.raiffeisen.ch/bielersee)

Geschäftsstellen in Biel, Ipsach und Ins

**RAIFFEISEN**



# Der Madretscher

Nr. 2/2011

Vereinsheft des Turnvereins Madretsch

65. Jahrgang

Auflage: 310

## Inhalt

Rudin-Cup vom 8. April 2011 .....	6
35. Seeländischer Mooslauf in Brüttelen .....	8
Die schnällschte Seeländer 2011 .....	12
Berghaus - Frühlingsputzete .....	14
Berghaus Putztag vom 7. Mai 2011 .....	16
Auffahrtsbummel, 2. Juni 2011 .....	18
Alte Garde-Ausflug vom 3. Juni 2011 .....	22
Jugispieltag in Dotzigen .....	24
Forum Sport Biel-Bienne vom 21. Mai 2011 .....	26
Fotosafari durch Costa Rica 2011 .....	29
Trainingszeiten .....	31
Wir gratulieren .....	34
Agenda .....	34

Titelbild: Die Teilnehmer am *Seeländischen Mooslauf*, 17. 04.2011. Ausführlicher Bericht auf Seite 8.

## Redaktion

Redaktion	Peter Schären	Seilerweg 54, 2503 Biel	032 365 95 24
Mutationen	Heinz Stadler	Hauptstrasse 46, 2562 Port	032 331 09 48
Inserate	Robert Leimbacher	Aegertenstrasse 40, 2503 Biel	032 365 39 57

## Verein

Präsident	Markus Moret	Finkenweg 12, 2503 Biel	032 365 38 61
Kassier	Fredy Engelmann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29
Oberturner	Mario Bach	Alpenweg 10, 2552 Orpund	032 355 27 58
Jugendriege	Roland Studer	Bürenstrasse 82, 2504 Biel	032 341 00 33

## Berghaus

Berghaus	TV Madretsch	2534 Les Prés-d'Orvin	
Reservation	Xaver Pfaffen	Rainstrasse 48, 2553 Safnern	032 355 33 10
Unterhalt	Fredy Engelmann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29
	Robert Leimbacher	Aegertenstrasse 40, 2503 Biel	032 365 39 57

## Internet

	www.tvmadretsch.ch	
E-Mail	dermadretscher@gmx.ch	(Redaktion)
E-Mail	tvmadretsch@gmx.ch	(Verein)
E-Mail	jugi.madretsch@hispeed.ch	(Jugendriege)

## Heft

Nr. 3/2011	<b>9. Sept. 2011</b>	<u>Produktion (Hefte falten)</u>
Nr. 4/2011	<b>2. Dez. 2011</b>	19. Sept. 2011 18:30
		12. Dez. 2011 18:30

## **Männerriege Wanderung 2011: Stockensee - Stockhorn**

Datum: Samstag 20. August  
Verschiebedatum: Samstag 27. August  
Wanderzeit: 1 oder 2,5 Std.  
Preis: SBB und Stockhornbahn  
Fr. 95.00 / ½ Tax Fr. 50.00 / GA Fr. 25.00  
Anmelden: A. Kocher, Cornouillerstrasse 4, 2502 Biel  
032 341 35 51 / 079 488 40 58  
Anmeldeschluss: Montag 15. August  
Detailprogramm an der Velotour.

### **Voranzeige einer Jubilarenfeier**

Diese Turnkameraden mit einem runden Geburtstag laden Euch zu einem Treffen am **Samstag den 3. September** ins Berghaus ein. Bitte Termin notieren, nähere Angaben werden dann folgen.

Bachmann	Kari	Kluser	Josef
Brönnimann	Heinz	Marti	Franz
Bürki	Beat	Rossier	Gerhard
Clénin	André	Zoro	Adolf
Di Paolo	Nicola		

### **Männerriege - Treffpunkt nach der Turnstunde**

Wer nicht in die Turnstunde kommen kann, aber gerne hören will was geht oder Turnkameraden treffen möchte, ist gern gesehen beim Höck nach dem Training an den untenstehenden Daten und Orten.

19.08.2011	Restaurant 3 Tannen
26.08.2011	Restaurant Schöngrün
02.09.2011	Restaurant 3 Tannen
09.09.2011	Restaurant Schöngrün
16.09.2011	Restaurant 3 Tannen

Ruedi Eugster



**Bäckerei-Konditorei**  
**P. & N. Holliger**  
**Beundenweg 4**  
**2503 Biel**  
**Tel. 032 365 76 84**  
**www.baeckereiholliger.ch**

**monnier**

**Büetigenstrasse 30**  
**CH-2557 Studen**  
**Tel. 032 373 43 53**  
**www.whiskytime.ch**

*Blumengeschäft*  
**TABA-Floristik**  
*B.Hännli*

**Brüggstrasse 64**  
**2503 Biel**  
**Tel.: 032 365 45 25**  
**www.tabafloristik.ch**  
**Sonntags geöffnet 9.00-12.00h**

**Café Bar**  
**Neubrück**

**in Brügg**

Ab 6.00 Uhr früh sind diverse  
Tageszeitungen d/f für Sie  
zum Lesen bereit.

Lassen Sie sich von unserem  
gemütlichen Ambiente überraschen.

NEU mit Alkoholausschank

Wir freuen uns auf Sie!

Pfeidstr. 29 - 2555 Brügg - 032 365 88 25

*Die*  
*Quartier-*  
*Metzgerei*  
*in Bözingen*

**ROHRER**

**Metzgerei Telefon 341 01 55**  
**Lebensmittel Telefon 341 12 12**  
**Bözingenstrasse 169, 2504 Biel**

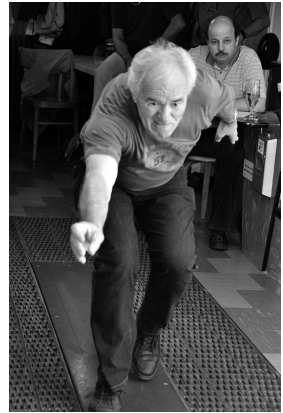
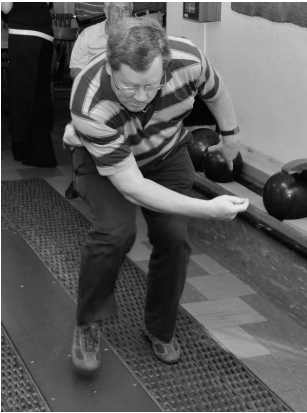
**VAUCHER**   
**SPORT SPECIALIST**

General-Dufour-Strasse 16 — 2502 Biel/Bienne — 032 322 16 19

## Rudin-Cup vom 8. April 2011

Besonderheiten zeichneten den alljährlichen Kegelschub dieses Jahr aus. Es war die 30. Durchführung und 21 Turner stellten sich dem harten Wettkampf, 4 trumpften nebenan auf dem Jassteppich auf und Walter Rudin als erster Stifter und Namensgeber kam zur Eröffnung vorbei.

In der wohlverdienten Pause genossen wir das Riz Casimir des Restaurant 3 Tannen in Studen und fanden genügend Zeit für angeregte Gespräche, so mit Adolf, der aus dem Tessin angereist war, oder mit René Tanner aus der Faustballequipe.



Das Kegelprogramm brachte Spannung bis zum Schluss, wo der Glücksschuss mit Faktor 30 die Rangliste neu ordnete.

Ein grosser Dank geht wieder an die freiwilligen und unbestechlichen Schreiber, den Fotografen dessen Schnappschüsse auf der Homepage schon nach einer Woche zu sehen waren. Max Weyeneth war wieder unser Sponsor für die Preise, der diesmal für die Ränge 1, 2, 10 und 20 schön beschriftete Flaschen bereit hielt.

Rangliste:

- |                 |        |             |         |
|-----------------|--------|-------------|---------|
| 1. Bürki        | Beat   | 7. Widmer   | Martin  |
| 2. Stark        | Urs    | 8. Tanner   | René    |
| 3. Bach         | Mario  | 9. Rossier  | Gerhard |
| 4. Moret        | Markus | 10. Zoro    | Adolf   |
| 5. Rothenbühler | Fred   | 11. Stadler | Heinz   |
| 6. Weingart     | Markus | 12. Sieber  | Hans    |

Fotos: Hans Käser

Text: Ruedi Eugster



**GOLDSCHMIEDE ORFÈVRE**  
**KURT SCHÜRER**  
**PLÄNKESTRASSE 37**  
**2502 BIEL 032 322 19 47**

Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Interessiert?  
Melden Sie sich bei  
**Robert Leimbacher**  
**Aegertenstrasse 40**  
**2503 Biel**  
**Tel 032 365 39 57**  
oder  
**dermadretscher@gmx.ch**

The all new Opel Astra.



**Ein Star fährt vor.**

Der neue Opel Astra besitzt alle Vorzüge eines Stars: grossartiges Aussehen, einen athletischen Körper und eine erstaunliche Leistung. Vollgepackt mit bahnbrechenden technischen Innovationen und der preisgekrönten neuen Designsprache von Opel setzt der neue Astra in der Kompaktklasse neue Massstäbe. Wir laden Sie herzlich zu einer unverbindlichen Probefahrt ein. Sie werden begeistert sein.

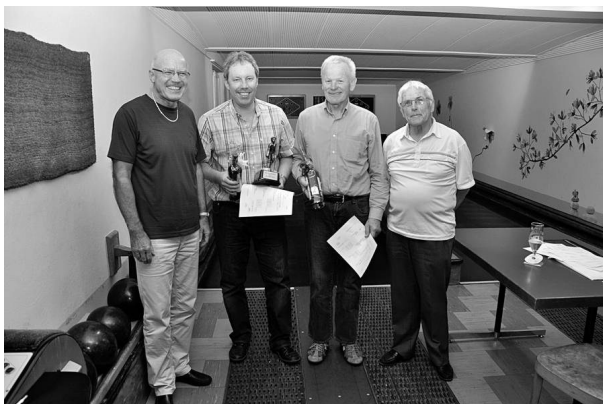
[www.opel.ch](http://www.opel.ch)



Wir leben Autos.

**Merz+Ameg-Droz AG** Salzhausstr. 33, 2501 BIEL, Tel. 032 328 66 00, [www.ahg-cars.ch](http://www.ahg-cars.ch)  
**Logos Automobile AG** Bernstrasse. 64, 3250 LYSS, Tel. 032 387 12 12, [www.logos.ch](http://www.logos.ch)

Preisbeispiel: Die neue Opel Astra Limousine, 1.4 ecoFLEX<sup>®</sup>, 641 W/87 PS, 5-Gang manuell. Basispreis: CHF 22'900,- (alle Preise inkl. 8,0% MwSt.), 129 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Durchschnittsverbrauch 5,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse A. Der durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller Neuzugewinnungen in der Schweiz beträgt 138 g/km. Gültig bis zum 31. März 2011, nicht kumulierbar mit anderen Marketingaktivitäten von General Motors Suisse SA. Bei den angegebenen Angeboten handelt es sich um unverbindliche Preisempfehlungen.



### **35. Seeländischer Mooslauf in Brüttelen**

„Hopp, hopp, hopp“ – Gleich nach dem Startschuss ertönt aus allen Zuschauermündern im Startbereich dasselbe vierbuchstabile Wort. Auch ich rufe meinen Läuferinnen dieselben Worte hinterher, nachdem sie mich passierten. Schnell laufe ich auf die andere Seite des Rasenfeldes, bewaffnet mit Fotoapparat, damit ich die ersten Schnappschüsse während des Rennens von den Jungathletinnen der Jugi Madretsch schießen kann. „Gang de nid zschneu dri!“, ruft eine Mutter ihrer Tochter zu. Dieselben weisen Worte hatte auch ich schon auf den Lippen, als ich Laura, aus unserem Verein, in der Menge gesichtet hatte. Doch zu spät – wie sich später herausstellte, bekam das Mädchen im Gerangel beim Startschuss von einer Mitläuferin den Ellenbogen zu spüren. Die Lippe platze auf und Laura hatte schon auf den ersten Metern der 1100m-Strecke mit einem blutigen Mund zu kämpfen. Obwohl es uns gelang den Blutfluss zu stoppen, war Laura die Lust auf das Rennen vergangen. Sie brach den Lauf ab.





# La Buvette

Elisabeth Girard  
2515 Prêles  
Tél. & Fax 032 315 14 08

**Spezialitäten:** Käseschnitten und Fondue  
**Nos spécialités:** Croûtes au fromage et Fondue

## Switcher Store Phil's



[www.switcher-biel.ch](http://www.switcher-biel.ch)

PHIL'S SWITCHER STORE  
Philipp Fischer  
J. Sessler-str. 1  
2502 Biel

Tel: 032 325 75 75  
Fax: 032 325 75 76  
Nat: 079 630 37 60

Coiffure ≈  
≈ René

ohne Rendez-vous

René Zeiter  
Herren-Salon

Zentralplatz  
Zentralstrasse 51  
2502 Biel

Tel. 032 323 26 56

# AUTO repar ag

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne  
Telefon 032 365 71 31  
[www.autorepar.ch](http://www.autorepar.ch)

... weitere Ausstellung:  
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

# EMOTIONEN!

Spezial-Kategorien:





Anders ging es der zweiten Läuferin in dieser Kategorie. Für die Jugi Madretsch am Start war ausserdem Audrey. Die motivierte Jungläuferin setzte sich sofort beim Start gegen ihre Konkurrenz durch und konnte ohne weiteres im vordersten Feld mitlaufen. Souverän bestritt sie das Rennen und lief an dritter Stelle ins Ziel ein. Den Podestplatz hatte sie sich somit gesichert.

Der dritte Läufer im Bunde war Sebastian. Dieses Jahr startete er zum ersten Mal in der Kategorie Jugend und Sport. Eine nicht ganz einfache Herausforderung, wie sich beim Start herausstellte. Die meisten seiner Konkurrenten waren ein oder zwei Jahre älter als er, und neu hatte er eine Distanz von 2200m zu absolvieren.

Doch Sebastian liess sich nicht unterkriegen. Von Anfang an lief er im Mittelfeld mit und konnte seine Position bis zum Schluss halten.

Wer den Seeländischen Mooslauf in Brüttelen kennt, weiss dass es nur mit dem Rennen noch lange nicht getan ist. Programmhöhepunkt jedes Jahr ist das Seilziehen. Doch da der Mooslauf dieses Jahr Mitten in den Frühlingsferien stattgefunden hat, konnte die Jugi Madretsch nur mit einer sehr reduzierten Delegation antreten. Mit drei Kindern aus zwei verschiedenen Kategorien lassen sich folglich keine Seilziehmannschaften zusammenstellen. Doch, andere Vereine teilten dasselbe Leid. Schlussendlich konnten die Jugendriege Grossaffoltern, Brügg, Safnern und Madretsch zusammen zwei Seilziehmannschaften unter dem Namen „Seeland“ stellen.

Wie bereits am frühen Nachmittag, erfüllte erneut ein vierbuchstabiges Wort das Brütteler-Rasenfeld. „Zieh, zieh, zieh“ riefen die Zuschauerinnen und Zuschauer den Sportlerinnen und Sportler aus allen vier Ecken des abgesteckten Seilziehfeldes zu.

Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer gaben ihr Bestes und zogen vereint an den jeweiligen Enden der Seile. Unser Seeländer Mädchenteam schaffte es sogar in den kleinen Final. Doch unsere Seilzieherinnen wurden damit konfrontiert, was es heisst wenn die gegnerische Mannschaft früher



# Kundenmaurer

## Tellenbach AG eidg. dipl. Hochbaupolier

Bahnweg 1 CH-2563 Ipsach  
Tel. 032 341 90 91 Natel 079 291 12 82  
e-mail: beat-tellenbach@bluewin.ch



### Ihr GRATIS Entsorger vor Ort!



#### Haushaltgeräte

- Kaffeemaschine
- Kühlschrank
- Tiefkühler

#### Elektro- & Elektronikgeräte

- Computer, TV
- Stereoanlage
- Handy

und vieles mehr!

**Tel.: 032 344 04 90**

**HALTER ROHSTOFF AG** Johann-Renfer-Strasse 57/61 2500 Biel/Bienne

als erlaubt mit Ziehen beginnt und der Schiedsrichter nichts dagegen unternimmt. Doch wer glaubt, dass die Mädchen es bei einem unfairen Kampf belassen liessen, der irrt sich gewaltig! Eigenständig sprachen sie bei den Verantwortlichen vor und verlangten eine Wiederholung des Durchgangs. Da dies nicht möglich war, der Schiedsrichter sich jedoch so einiges von den Sportlerinnen anhören musste, zahlte er jedem Mädchen der Mannschaft ein Softeis als Wiedergutmachung.

Somit verliessen wir alle, glücklich und zufrieden über die erbrachten Leistungen (in der einen oder anderen Hinsicht) am Abend dieses 17. Aprils, bei schönstem und warmem Wetter, das Sportfeld in Brüttelen.

*Désirée Moret*



## **Die schnällschte Seeländer 2011**

Am Samstagmittag 7. Mai 2011 durften wir mit Rafael und Ciril Neuenchwander an den *Schnällschte Seeländer* nach Lyss fahren. Schade, dass sich nicht mehr Kinder angemeldet hatten. Um 12.47 Uhr starteten die Knaben mit Jahrgang 2003 (U9) über 50m, dabei auch Ciril. Er kam mit der Zeit von 09.47 auf den 1. Platz.

Rafael hatte auch eine gute Zeit bei den Knaben Jahrgang 2001 (U11) über 60m. Er erreicht im Vorlauf die Zeit von 10.59 und kam damit auf den 3. Platz. Leider hat diese Zeit nicht gereicht fürs Finale.

Ciril kam im Finallauf mit einer Zeit 9.53 auf den 5. Platz, somit ist er der 5. Beste Seeländer von seinem Jahrgang 2003.

Beide bestritten auch noch den 1000m Lauf. Ciril hatte mir gesagt, dass er eine Medaille machen möchte. So startete er mit den Knaben seines Jahrganges. Beim Start war er als Dritter gut weggekommen, nach 100m lief er





## Restaurant Cristal

Ihr Treffpunkt im Mühlefeldquartier

CRISTAL

Profitieren Sie von unseren preiswerten Menu-Auswahl  
Grosse Terrasse und Saal für Bankette  
Wir sind täglich von 08.00 bis 17.00 Uhr für Sie da  
und freuen uns auf Ihren Besuch  
Erlachacherweg 40a, 2503 Biel, 032 366 79 66



## Madretsch - Apotheke GmbH

Pharmacie de Madretsch S.à.r.l  
Brüggstrasse 2, route de Brügg  
2500 Biel-Bienne 7

## Portrait- aufnahmen und Passfotos



Ihr Photo- und Kinofachgeschäft

## Photo Ammann

2502 Biel-Bienne  
Güterstrasse 23  
Telefon 032 323 66 46

## Praxis Sololei Erika Joray

Fusspflege / Pédicure  
Manicure  
Body Wrapping  
Rückenmassage  
Fusspflege zu Hause

Ayushi-Gesichtsmassage  
Klassische Massagen -  
Hot Stone (Steine)  
Reflexzonenmassage

Solarium (bedient) ab 5 Fr.  
Verwöhnungstag 4 Std.  
Vitalitätsanalyse  
Rückenmassagstuhl

Körperzentrierte psychologische Beratung **Madretschstrasse 27, Biel**  
**Tel. 032 365 12 20**

schon zuvorderst und blieb es bis ca. 980m, da überholte ihn leider noch ein Knabe vom LAC Biel. Die Zeit von Ciril 4:23.70 und der Knabe vom LAC, der als erster im Ziel war, hatte eine Zeit von 4:23.62. Ciril hat sich gefreut, dass er auf den 2. Platz kam und die Silbermedaille erhielt. Er darf beim Kantonalfinal in Interlaken noch einmal starten.

Rafael ist es leider in seinem Jahrgang nicht so gelaufen wie er wollte. Seine Zeit mit 4:44.48 war aber auch nicht schlecht.

Wir vom Jugi-Team gratulieren den beiden Buben. - BRAVO!!!!!!

*Rolf Neuenschwander*

## **Berghaus - Frühlingsputzete**

Ein herrlicher, warmer Frühlingstag und Hans fährt mit seinen vier Frauen durch die wunderschöne Aprilglockenlandschaft. Im Berghaus des TV Madretsch geht's bald emsig zu und her. Obwohl die Küche sauber scheint, muss alles Geschirr und Besteck durchs heisse Waschbecken. Auch die Schränke und Herdplatten haben eine Reinigung nötig.

Die fleissige Hildi macht sich unterdessen an die vielen Fenster.

Hans findet genügend Arbeit rings ums Haus. Am Mittag verwöhnt er uns mit feinen gegrillten Steaks.

Nach dem Essen nehmen wir die Nasszone im Keller in Angriff. Erst als alles blitzblank ist, trocknen wir unsere Hände ab. Vor der Rückfahrt werden noch alle Kissenbezüge und Vorhängli zum Waschen eingesammelt.

Nun fehlt nur noch der grosse Putz der Männer.

*Heidi Käser*



# HP

**Teppich- und Bodenbeläge**  
Parkett • Laminatböden  
Orientteppiche • Vorhänge

**H.P. Lüthi**

Brüggstasse 14, 2503 Biel  
Tel. 032 365 98 88 • Fax 032 365 98 67



**Krankmobillien des  
SAMARITERVEREINS MADRETSCH**  
Biel - Madretsch

Nebst unserem grossen Sortiment zur Ausmiete: Rollstühle, Gehilfen, Elektro-  
Pflegebetten, usw. finden Sie bei uns auch vieles im Verkaufsangebot.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 16.30 – 18.30 Uhr  
Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

Madretschstrasse 35  
2503 Biel/Bienne

Tel. 032 365 71 76  
Parkplätze vorhanden

## GLASBRUCH

Ersetzen aller Scheiben in  
Fenster, Haustüren, Schaufenster usw.  
**Isolierrglasersatz Innert 10 Tagen**  
Spiegel + Wechselrahmen

**SCHÄRER**

GLASEREI

Waldrainstr. 44, 2503 Biel  
Tel. 032 365 41 69

Ihre **Mercedes**  
in  
**Biel!**

HANS **Zbinden** AG  
USA  
*Mercedes*

Nidaugasse 50 | 2502 Biel | Tel./Fax 032 327 31 90



Funicar Reisen AG | Tel. 032 329 13 13 | Internet: [www.funicar.ch](http://www.funicar.ch)

## Berghaus Putztag vom 7. Mai 2011



Ab Samstag trafen sich sieben top motivierte Mitglieder zum HÜTTENputzen. Für einmal erschienen auch drei „jugendliche“ Mitglieder zu denen ich mich auch noch zähle. Wir mussten nicht ganz bei Null anfangen. Es blieben uns noch die Schlafräume und der Aufenthaltsraum. Eine grosse Vorarbeit wurde bereits von fünf Damen unter der Leitung, oder muss man eher sagen unter dem Kommando von Heidi Käser geleistet. Alle Fenster, die Küche und WC's wurden von dieser Crew bereits geputzt. Der einzige Unterschied zu der heutigen Truppe liegt in der Entschädigung, die Damen kamen in den Genuss einer Entlohnung wir Männer leisteten „Frondienst“, aber den leisteten wir gerne.

Hans Käser übernahm sogleich das Zepter und teilte die Putzmannen ein, Markus Rickenbacher, Fredy Kocher und Hans Sieber transportierten sämtliche Matratzen aus den Schlafsälen runter auf die bereitgestellten Tische um sogleich mit deren Reinigung zu beginnen. Beat Bürki und meine Wenigkeit stürzten uns mit Bürste, Kehrriechtschaufel und Staubsauger auf die Schlafstellen um diese unter den Pritschen zu reinigen. Leider muss man an dieser Stelle erwähnen, dass das Bild, das sich uns bot, nicht sehr angenehm war..., wir wähten uns eher in einem Kehrriechtkübel als in einer Schlafstätte. Ich glaube, ein weiterer Kommentar erübrigt sich....

Die ganze Reinigung kam zügig voran, und als unser „Küschle“ Fredy Engelmann eintraf, um sich um unser leibliches Wohl zu kümmern, konnte ja nichts mehr schief gehen. Wir genossen auf jeden Fall die Bratwürste mit dem feinen Krustenkranz, auch wenn sich der vermeintliche Senf als Mayonnaise entpuppte, aber was soll's.

Nach dem Essen erschien noch Robert Leimbacher, nicht um uns zu kontrollieren, sondern vielmehr um den Anwesenden seine Wertschätzung zu zeigen für die geleisteten Arbeiten. Es ist übrigens erstaunlich wie gut sich die beiden





„Knieoperierten“ Fredy und Röbu bereits wieder auf den Beinen halten, Turnen sei Dank....

Ich möchte es nicht unterlassen im Namen aller Mitglieder an dieser Stelle zu danken, für die Arbeit die geleistet wird, von ein paar wenigen zum Erhalt unseres Berghauses.

Der Putzmannschaft ein grosses Dankeschön für die geleistete Arbeit. Und ein Aufruf an alle Mitglieder: Nutzt die Möglichkeiten die dieses Haus bietet für gesellige Anlässe aller Art.

*Text + Fotos: Markus Moret*



## **Auffahrtsbummel, 2. Juni 2011**

Trotz kühlen Temperaturen, frischer Biese und bedecktem Himmel fanden sich einige Turnerinnen und Turner sowie zwei Jugileiter, zwei Jugeler und Angehörige zum traditionellen Auffahrtsbummel beim Gymnasium in der Linde ein.

Die Wanderung führte über Orpund, Scheuren, in Richtung Büren. Zu unser aller Überraschung erwarteten uns Marlene, Sylvia und Hans Weingart sowie Chantal Girard mit gedecktem Aperotisch (!) bei der ARA Safnern.

Am Waldrand hinter Büren angekommen, ging's ans Feuermachen - was mit dem feuchten Holz aus der Umgebung gar nicht so einfach war. Dank Ex-Feuerwehrmann Markus Moret kamen wir doch noch zu genügend Glut für die Cervalats und Steaks.

Die Wanderung zurück führte uns ums Häftli herum. Unterwegs konnten die beiden Jugeler noch von einer vorbeifahrenden Pferdekutsche profitieren und wurden ein Stück weit mitgenommen. In Meisberg machte sich dann, wohl als Folge des etwas aufklarenden Wetters, der Durst allgemein bemerk-



widmer+ruprecht ag

hubelweg 3  
2503 biel  
tel. 032 365 03 41  
fax. 032 365 89 39  
www.widmerruprecht.ch

fenster in kunststoff  
kücheneinrichtungen

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
am Hubelweg 3 in Biel-Bienne !

ruprechtwidmerruprechtwid



Sie feiern das Fest... wir besorgen den Rest !

*Tasty Service*  
**Luginbühl**

... die Spezialitäten-Metzgerei  
... la boucherie des fines spécialités

Pour une fête... nous réaliserons tous vos désirs !

Metzgerei Luginbühl  
Gurzelenstrasse 37  
2502 Biel - Bienne  
Tel. 032 341 37 55

www.metzgerei-luginbuehl.ch  
metzgereiluginbuehl@bluewin.ch

# Zur aute Schüür

NEU

# Steakhouse

## **OPEN HOURS**

**Mo, Di: 6.30 - 14.00h**

**Mi, Do: 6.30 - 14.00 / 17.00 - 23.30h**

**Fr: 6.30 - 14.00 / 16.00 - 00.30h**

**Sa: 6.30 - 14.00 / 18.00 - 00.30h**

**So: 6.30 - 14.00h, Nov.-März: bis 17.00h**

**D. Baumgartner, Hauptstr. 77, 2557 Studen,**

**Tel: 032 373 37 07 Fax: 032 373 37 02**

**www.schüürli.ch**



bar. Nachdem dieser in der Beiz gelöscht werden konnte, ging's weiter mit dem Bus zurück nach Biel.

Wir danken dem Organisator Roland Studer und dem Support-Team Weingart/Girard herzlich!

*Peter Schären*

**Raus aus der Norm.**



**ix20**  
Der neue Hyundai ix20  
ab CHF 18990,-\*

\* Standard-Preisgarantie verstehen sich als unverbindliche Preisangebotsungen, inkl. MwSt.  
1.4 Comfort ab CHF 18990,-, Abz. 1.8 Premium ab CHF 27.600,-

**HYUNDAI**

**GARAGE CLERO AG,    Hauptstrasse 25A,    2556 Scheuren**  
**Tel. 032 355 37 37    www.garageclero.ch**



**matthey**  
**BRILLEN**  
WIE SIE SIE NUR BEI  
**matthey**  
**BEKOMMEN.**

*matthey-optique sa*  
Murtenstrasse 10 • 2501 Biel  
Tel. 032/323 77 23 • Fax 032/322 83 02  
[www.matthey-optique.ch](http://www.matthey-optique.ch)

**Bauen Sie auf einen zuverlässigen Partner**

***WIDMER*** BAU GmbH

Ihr Spezialist für Hoch- und Tiefbauarbeiten  
in der Region Biel-Seeland

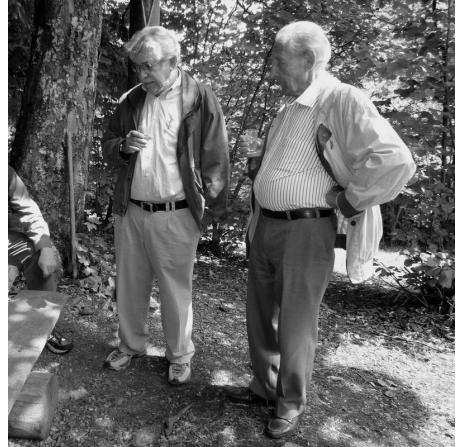
---

Mattenstrasse 165  
2501 Biel/Bienne  
[www.widmer-bau.ch](http://www.widmer-bau.ch)

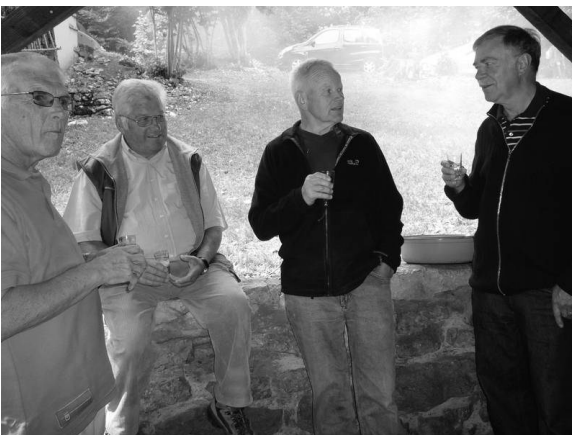
Postfach 1871  
Tel 032 365 70 20  
[info@widmer-bau.ch](mailto:info@widmer-bau.ch)

## Alte Garde-Ausflug vom 3. Juni 2011

Einen Turnkameraden lässt man nicht im Regen stehen, so dachte auch Petrus, der angenehmes Wetter bereithielt. Die Technik hielt sich aber nicht an dieselbe Regel und so bockte das Auto von Röbu in der Garage. Aber eben, Turnkameraden waren sofort zur Stelle.



Zu Fuss kamen Markus, Peter und Beat ab Leubringen mit auf dem iPad aufgezeichneter Wegstrecke als Beleg. Heinz Kauz und ich machten dies früher auch, sind aber unterwegs eingekehrt und reden noch heute vom Bier mit der grossen Tafel Schokolade (Anmerkung des Redaktors: Selbstverständlich waren die diesjährigen Wanderer auch (mehrmals!) unterwegs eingekehrt). Auch Knörr Fred nahm die letzte Steigung zu Fuss, was seit Jahren zu seinem Programm gehört. Ein blitzblanker „heisser Stuhl“ war zu bestaunen, hier und dort ein Auto, ein Velo fehlte diesmal.





An der Feuerstelle zwang der Rauch der regelmäßigen Rotieren. Beim Anstossen traf man auch weniger fleissig anzutreffende Kameraden, und auf dem Balkon auf den Sitzplätzen begegnete man den älteren Mitgliedern in unterhaltsamen Gesprächen.

An sechs Tischen fanden maximal je sieben Personen Platz und füllten so den Esssaal, derweil in der Küche Monika, Renate und Heidi wirkten. Zuvor hatten sie schon bunte Blumensträusschen von den umliegenden Bergwiesen auf die Tische gezaubert.

In Sachen Reden stellte sich unser neuer Präsident Markus Moret vor. Der Kassier strahlte beim Verlesen der guten Zahlen

und meldete, dass die Kassa den Anlass übernehmen werde. Als Finanzier wusste er aber einigen den Jahresbeitrag noch aus dem Sack zu locken. Sepp Kluser stellte einen Jubilaren-Höck in Aussicht. Ein iPad mit Fotos vom Kegeln machte die Runde, und mancher Senior staunte, wie mit einem Fingerwisch von einem Foto zum nächsten gewechselt werden konnte.

Ein Anlass ohne die fleissigen im Hintergrund wäre undenkbar, so danken wir der weiblichen Küchenmannschaft, den Grillprofis (Räuchermännli) Fred und Hans. Röbu als Chef und der krankheitshalber abwesende Gerhard wissen was eine Alte-Garde-Zusammenkunft Wert ist und verdienen unsere Anerkennung für ihre Vorbereitung.

*Ruedi Eugster*



## Jugispieltag in Dotzigen

Gut gelaunt und mit Vorfreude auf den Tag, trafen wir uns am Samstagmorgen, dem 30. April um 8:00 Uhr beim Schulhaus Linde. Die sechs Jugeler nahmen ihre Plätze im Bössli ein und dann konnte es losgehen.

Unsere zwei Teams sicherten sich einen Platz direkt vor dem Spielfeld. Somit konnten wir unsere Konkurrenz jederzeit beobachten. Das Wetter spielte glücklicherweise an diesem Tag mit und wir hatten einen schönen, sonnigen Tag.



Mit wenigen Punkten Rückstand verloren wir leider die zwei Spiele. Am Mittag herrschte bei den Teams deswegen etwas trübe Stimmung. Doch nach einer kleinen Stärkung und dem spielen auf dem Spielplatz, war dies schnell vergessen.



Die sechs Jugeler gaben nicht auf und konzentrierten sich auf die weiteren Spiele. Und so gelang es beiden Teams ihre Konkurrenten zu besiegen. Die

**Pizzeria  
da  
Napoli**

## RESTAURANT KREUZWEG

Fam. I. Neapolitano-Raschle

Hausgemachte Pizza  
Specialites Italiennes

Huebstrasse 1  
2562 Port b. Bienne  
Tel. 032 331 85 10

Sonntag ganzer Tag geschlossen, Montag ab 14.00 Uhr

## VW - AUDI SERVICE

***martin schindler***

***neuwagen  
mietwagen***



***occasions  
reparaturen***

***schmiedweg 29***

***2503 biel***

***☎ 032 365 23 33***

# **elektro** bilingue GmbH

Service und Reparaturen – Beleuchtungssanierung - Starkstrominstallationen  
ADSL und ISDN sowie analoge Telefonanschlüsse  
EDV Netzwerkverkabelungen  
Neu- und Umbauten von klein bis gross  
Verkauf von Telefonapparaten und Beleuchtungskörpern

**Erlacherweg 22, 2500 Biel 7**

**Telefon**            **032 361 22 22**  
**Fax**                **032 361 22 23**  
**Natel**             **079 718 22 52**  
**E-Mail:**           **elektro.bilingue@bluwin.ch**

Kinder waren alle glücklich und freuten sich über den verdienten Sieg! Zur Belohnung und als kleine Abkühlung spendierte uns Roland ein Eis.



Kaum fing die Siegerehrung an, begann es heftig zu regnen. Gegen 17:00 Uhr trat unser Verein mit dem Ziel, im nächsten Jahr eine Medaille mit nach Hause zunehmen, die Heimreise an. =)

Wir gratulieren allen für ihre super Leistung!

*Martina Käser*

## **Forum Sport Biel-Bienne vom 21. Mai 2011**

Am oben genannten Datum fand der erste solche Anlass des Sportamtes der Stadt Biel statt. Aus reiner Neugierde und Interesse habe ich mich als Vertreter des TV Madretsch angemeldet. Im Nachfolgenden möchte ich meine Eindrücke schildern.



*Während den Referaten*

Insgesamt konnten 85 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus 45 Vereinen inkl. Gäste, Medien und Mitarbeiter aus dem Bereich Sport begrüßt werden. Von den Turnern waren 4 Vereine gemeldet: DTV Madretsch, STV Biel, TV Bözingen und der TV Madretsch, zusätzlich der Turnverband Bern-

**jura**  
hotel restaurant

Jacqueline & Alexander Matti  
Orpundstr. 1, 2555 Brugg BE  
Telefon 032 374 41 50

[www.jura-bruegg.ch](http://www.jura-bruegg.ch)

*Das Restaurant mit gutbürgerlicher Küche,  
familiärer Atmosphäre und  
fairem Preis-Leistungsverhältnis.  
Geeignete Räumlichkeiten für  
verschiedenste Anlässe.*

*Wir, Alexander & Jacqueline Matti sowie das  
ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch.*



**ATELIER „MON DÉSIR“  
SEIDEN DESIGN**

**MARIANNE BRIGGEN**  
2503 BIEL

**MON DÉSIRWEG 13**  
TEL. 032 365 53 58

**SEIDENBILDER – FOULARDS – KRAWATTEN ETC.  
SEIDENMALKURSE NACH VEREINBARUNG**

**Weingart**

Bestattungsdienste



Bruggstrasse 121, 2503 Biel

**032 365 06 12**

[Info@weingart-bestattungsdienste.ch](mailto:Info@weingart-bestattungsdienste.ch)  
[www.weingart-bestattungsdienste.ch](http://www.weingart-bestattungsdienste.ch)

**FLOREVER**  
BIEL-BIENNE

Für alle Ihre blumigen Wünsche

Hugustrasse 2, 2502 Biel-Bienne

**Tel. 032 365 04 64**

[www.florever-biel-bienne.ch](http://www.florever-biel-bienne.ch)

**2 gelungene Vereinsanlässe.**

**19 neue Mitglieder.**

**Eine Bank.**

*Ja gärn!*



**BEKB | BCBE**

*Für ds Läbe.*



Seeland. Eine schöne Zahl, wenn man die Menge an Sportvereinen bedenkt...

Im ersten Teil der Veranstaltung gab es diverse Referate des Sportamts Biel, von *Sport im Kanton Bern* und des BASPO. Nachfolgend nur einige Daten aus dem Referat des Sportamts Biel:

In Biel gibt es 170 Vereine, die etwas mit Sport

zu tun haben. Jene werden aufgeteilt in 43 Sportarten, welche wiederum insgesamt 35 Junioren-Abteilungen umfassen. Den Vereinen stehen 80 städtische Sportanlagen zur Verfügung: 40 Sporthallen, 20 Aussenplätze, Leichtathletik-, Inline- und Hockey-Plätze, Schwingkeller, etc. Auch hat es diverse private Sportanlagen, wie Hallenbad, Eisstadion und Strandbad, welche unter dem CTS geführt werden und etliche andere Lokalitäten, wie die Kampfsportschulen und der Seclub.

Im zweiten Teil, im Anschluss an die Referate, durften die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an einer gemeinsamen Turnstunde teilnehmen. Diese diente vor allem der Teambuilding. Die ganze Lektion wurde von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sportamtes geleitet und war sehr aktiv gestaltet und bot zusätzlich viel Unterhaltung und Spass (siehe Bilder).



Nach einer erfrischenden Dusche ging es an den dritten und letzten Teil der offiziellen Veranstaltung. Zu den vier verschiedenen Workshops:

- Sportstadt Biel/Bienne
- Interessengemeinschaft (IG) Bieler Sportvereine
- J+S Kids / Nachwuchsförderung
- Von J+S zu Jugend und Erwachsenensport (JES)





Ich besuchte den Workshop IG Bieler Sportvereine. Im Nachhinein kann ich dazu sagen, dass zu diesem Thema eine sehr interessante und angeregte Diskussion stattfand. Als Fazit nehme ich mit, dass dem Sport auch auf politischer Ebene mehr Gewicht verliehen werden sollte.

Zum Schluss gab es noch eine schöne Darbietung der Nachwuchs-Sportlerinnen der Rhythmischen Sportgymnastik des Gym Biel-Bienne und anschliessend ein reichhaltiges Apéro.

Abschliessend kann ich sagen, dass die Veranstaltung gut gelungen ist. Ich werte das Engagement des Bieler Sport Forums als sehr positiv, da es den Bieler Sportvereinen die Möglichkeit gibt, Kontakte zu knüpfen und Berührungspunkte untereinander abzubauen.

*Markus Moret*

## **Fotosafari durch Costa Rica 2011**

(Fortsetzung des Artikels aus Nr 1/2011)

So 27.2.

Nach einem ausgiebigen Frühstücksbuffet für \$ 7.- starten wir auf der schönen, neuen Strasse in Richtung Dominical. Vorbei an unzähligen Oel- und Ananasplantagen und etlichen Arbeiter-Siedlungen. Dort bestaunen wir am Meer die Wellenreiter und schlendern den Souvenirständen entlang. In Tinamaste werden wir auf der Missionsstation „Licht in Lateinamerika, LiL“ erwartet. Nach einem herzlichen Empfang und einem feinen Kaffee können wir ein Haus beziehen. Später bummeln wir bis zum Rand des Urwaldes und dann zu den Stallungen und den Gebäuden der Schreinerei und der Mechanik. Hier können Indianer eine Ausbildung absolvieren, um dann zu Hause in ihren Dörfern eine Existenz aufzubauen. Wir erfahren viel Neues von Ursula + Köbi Vögeli, den Gründern der LiL. Leider fehlt es zur Zeit an Langzeit- und Kurzzeit-Mitarbeitern.

Mo 28.2.

Von der Wanderung auf die Fila, die Felswand oberhalb der „LiL“, haben wir einen wunderschönen Ausblick und können die ganze Anlage der LiL mit ihrem Stauseeli überblicken. Das Auto bringt uns in einem kurzen Abstecher

nach San Isidro und wir bestaunen unterwegs die wunderschöne, abwechslungsreiche Landschaft.

Am Abend sind wir auf der Finca zu einem Abschiedsfest einer Kurzzeiterin eingeladen.

Di 1.3.

Jetzt heisst es schon wieder Koffern packen und das Auto vollstopfen. Den Berg hinunter geht es zurück nach Dominical und weiter südwärts. In Palmar Norte haben wir wieder ein Viererzimmer gemietet. Leider sind sogar das WC und die Dusche im selben Raum, lediglich durch einen Vorhang getrennt. Nach einem Bummel durch den Ort geniessen wir eine Pizza, bevor's zurück ins Zimmer geht.



Mi 2.3.

Heute steht Sierpe mit seinen Mangrovenwäldern auf dem Programm. Auch Cerdes wollen wir anfahren und verweilen dort am Meeresstrand und schauen gemeinsam mit den Geiern den Fischern beim Verkauf ihrer Beute zu. Am Abend telefonieren wir mit Daniela, um uns nach dem Wetter auf der Halbinsel Osa zu erkundigen. Leider sieht es für die nächsten Tage nicht so gut aus. Bei Regenwetter könnten wir unmöglich mit dem vollbepackten Auto zu ihnen hinauffahren. So sagen wir kurzerhand die Reservation in der Forschungsstation ab und planen, so schnell wie möglich zu Daniela zu fahren.

Do 3.3.

## Trainingszeiten

### Männerriege

Freitag: 19.45/20:15 – 21.30 Uhr  
Ort: Turnhalle Alleestrasse

### Turnen für alle (gemischt, im Winter)

Montag: 18.30 – 19.15 Uhr  
Ort: Turnhalle Alleestrasse

### Damenturnverein DTV

Mittwoch: 20.15 – 21.30 Uhr  
Ort: Turnhalle Linde

### Volleyball (gemischt)

Dienstag: 20.15 – 21.30 Uhr  
Ort: Turnhalle Linde

### Aktivriege (gemischt)

Freitag: 20.00 - 21.30 Uhr ab 16 Jahre  
Ort: Turnhalle Alleestrasse

### Jugendriege (gemischt)

Dienstag: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre  
19.00 - 20.30 Uhr 11 - 16 Jahre  
Mittwoch: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre (\*)  
19.00 - 20.00 Uhr 11 - 16 Jahre (\*)  
Ort: Turnhalle Linde (\*) wenn genügend Teilnehmer

## Berghaus des Turnvereins Madretsch in Les Prés d'Orvin

Bestens geeignet für Geburtstage, Familienfeste, Betriebsfeste, Landschulwochen, Vereinsabende/-wochenende, zum gemütlichen Zusammensein, oder als Ferienhaus.

1100 m über Meer. GPS Koordinaten: N 47°09.242' / E 7°10.000'

Mehr Informationen auf [www.tvmadretsch.ch](http://www.tvmadretsch.ch)

Folgende Infrastruktur steht zur Verfügung:

- Modern eingerichtete Küche
- Fliessendes Warmwasser
- Aufenthaltsraum
- 40 Schlafplätze
- 2 Waschräume
- 2 Toiletten
- Gedeckter Grillplatz
- Spielraum



### Vermietung:

Pfaffen Xaver, Rainstrasse 48, 2553 Safnern,  
Tel. 032 355 33 10 E-Mail: [xaver.gaby@pfaffen.ch](mailto:xaver.gaby@pfaffen.ch)

Früh morgens telefonieren wir nochmals mit der Tamandu-Lodge und starten dann zur Halbinsel Osa. Der Weg von Chacarita nach La Palma ist voll Löcher und Erdbeben, und wir sind froh, heil in La Palma anzukommen. Nach einem Grosseinkauf an Lebensmitteln, die noch ganz knapp Platz haben im Auto, fahren wir weiter bis zum grossen Fluss, wo uns Daniela und Esteban erwarten. Die Strasse im Indianerreservat ist lehmig und noch aufgeweicht vom letzten Regen. Wirklich mit letzter Anstrengung und viel Gefühl gelingt es Daniela, das Auto durch Pfützen und Löcher zur Tamandu-Lodge zu fahren. Esteban und ich kommen hinterher, zum Teil zu Fuss, zum Teil auf einem alten Motorrad. Überglücklich umarmen wir uns in der Tamandu-Lodge. Klein Nicol ist noch etwas schüchtern, was sich aber sehr schnell ändert.

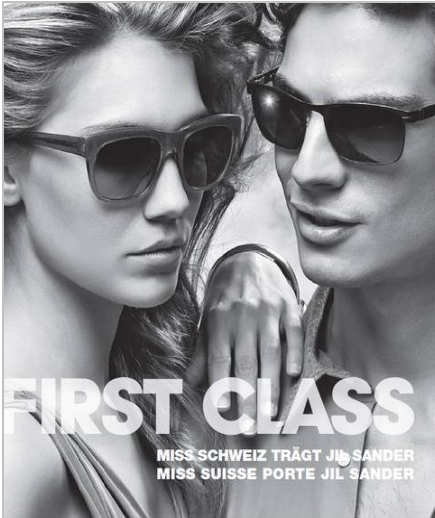


4. – 14.3.

Am Wochenende regnet es immer wieder in Strömen. Mit den Kindern versuchen wir Aquarelle zu malen für einen Wettbewerb von River of Hope ([www.ariverofhope.org](http://www.ariverofhope.org)) zum Thema „Hoffnung“. Wir sorgen uns schon, wie wir das Auto durch den Urwald heil zurück fahren oder rutschen wollen.

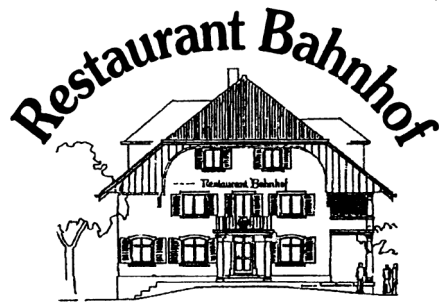
(Fortsetzung folgt ...)

*Heidi Käser (Costa Rica Fan)*

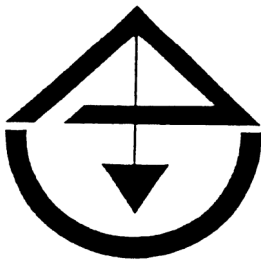


**SPORRI OPTIK**

**BIEL/BIENNE** · Nidaugasse 70 · Rue de Nidau 70  
[www.spoerrioptik.ch](http://www.spoerrioptik.ch)



Andreas Allenbach, Gérant  
Bahnhofstrasse 3  
CH-2555 Brügg BE  
Tel. 0041 (0)32 373 11 37  
Fax 0041 (0)32 373 64 52  
MWST-Nr. 467 900



**A. Uhlmann AG**

Hoch – Tiefbau  
Dachdeckerarbeiten

2504 Biel Tel. 032/ 341 31 03



Caves de la vieille Ville Bienne

**Altstadt-Kellerei Biel**

Inhaber: Fam. Vogelbacher

2503 Biel-Bienne  
Zentralstrasse 141, rue Centrale Telefon 032 325 20 30

## Wir gratulieren

Was die Menschen sich sagen,  
ist oft weniger wichtig,  
als das was sie sich verschweigen

16. Juli	Bühlmann	Josef	82 Jahre
6. Aug.	Kluser	Josef	70 Jahre
7. Sept.	Knörr	Fred	84 Jahre
14. Sept.	Marti	Franz	85 Jahre
18. Sept.	Oppliger	Heinz	85 Jahre
20. Sept	Bachmann	Karl	70 Jahre
28. Sept.	Brönnimann	Heinz	80 Jahre

## Agenda

**Jugendriege** (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

17. Sept.	Vereinswettkampf	Schulhaus Linde
13. Nov.	Jugend-Crosslauf	Schulhaus Linde

**Turnverein Madretsch / Männerriege** (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

8. Juli	Velotour	
20. August	Herbsttour - Ausweichdatum: 27.8.	
15. Okt.	Jass-Meisterschaft	Berghaus
4. Nov.	Herbstversammlung	Meinisberg
5. Nov.	Seel. Veteranentag	Schüpfen
10. Dez.	Seel. Delegiertenversammlung	Worben
3. Febr.	Generalversammlung (2012)	Brügg

## Schulferien

2. Juli - 14. Aug.	Sommerferien
24. Sept. - 16. Okt.	Herbstferien
24. Dez. - 8. Jan	Winterferien (2011/12)



### Im Gedenken an

### **Rolf Rüfenacht, Hansruedi Hauri, Walter Stauffer**

Nach zurückgezogenem Aufenthalt im Altersheim haben die drei Turnkameraden uns still verlassen. Wir erinnern uns noch gut, sei es beim Jassen oder im Berghaus, oder bei den jährlichen Besuchen am Geburtstag und danken Ihnen für die Treue zum Turnen. Wir werden sie in unserer Erinnerung behalten.

Eure Turnkameraden



## **Restaurant Schöngrün**

Especialidades Españolas

J. & M. Lopez, Madretschstrasse 102, 2503 Biel

Tel. 032 365 21 31

[www.schoengruen-biel-bienne.ch](http://www.schoengruen-biel-bienne.ch)

Sonntags & Montagabend geschlossen  
3 Kegelbahnen, Paella-Lieferdienst

## **Coiffure Chantal**

*Hairstyling Herren & Damen*

Rüschlistrasse 28 2502 Biel

Telefon 032 322 47 70



Erlenstrasse 27

2555 Brügg

Tel. 032 365 69 67

Fax 032 365 51 47

[www.schluessel-eschmann.ch](http://www.schluessel-eschmann.ch)

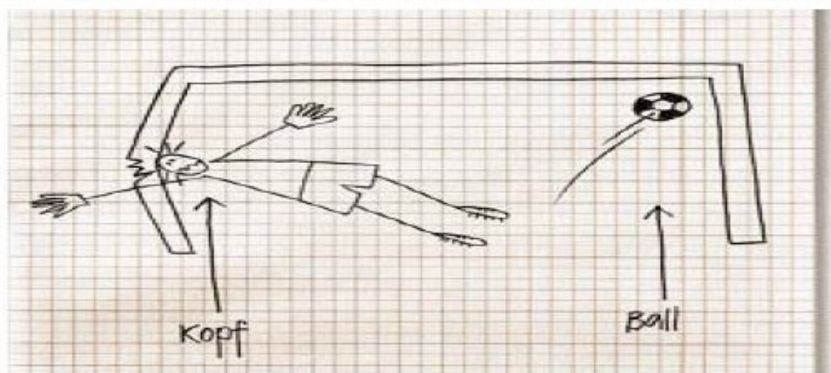
**PP**  
**2562 Port**

Adressberichtigung nach A1 Nr. 552  
melden an Adr. Heinz Stadler  
Hauptstrasse 46, 2562 Port

# *Die Mobiliar*

## *Versicherungen & Vorsorge*

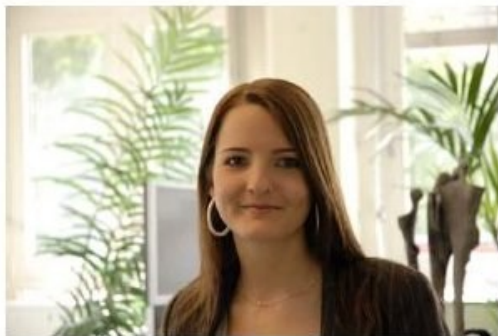
**Risiken und Gefahren sind Ihre täglichen Begleiter, auch im Sport!**



**Wir bieten Ihnen Schutz und Sicherheit in jeder Lebenssituation**

### **Generalagentur Biel**

Daniel Tschannen  
Dufourstrasse 28  
2502 Biel/ Bienne



**Ihre Kundenberaterin:**

Andrea Hofer  
Telefon: 032 327 29 19  
andrea.hofer@mobi.ch

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**